

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 101 (1983)  
**Heft:** 20: SIA-Tag in Lugano, 3./4. Juni 1983

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Verlags-AG der Akademischen-technischen Vereine

Erscheint wöchentlich

101. Jahrgang 12. Mai 1983 Heft 20/83

Offizielles Organ:

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein (SIA)

Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich (GEP)

Schweizerische Vereinigung Beratender Ingenieure (ASIC)

## Redaktion

### «Schweizer Ingenieur und Architekt»

Rüdigerstrasse 11  
Postfach 630, 8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

#### Redaktoren:

Kurt Meyer, Chefredaktor  
Bruno Odermatt,  
dipl. Arch. ETH/SIA  
Bruno Meyer  
dipl. Bauing. ETH/SIA

#### Druck:

Offset + Buchdruck AG

Nachdruck von Bild und Text,  
auch auszugsweise, nur mit Zu-  
stimmung der Redaktion und  
mit genauer Quellenangabe

## Abonnementen

#### Schweiz:

1 Jahr Fr. 154.—  
½ Jahr Fr. 80.50  
Einzelnummer Fr. 6.—

#### Ausland:

1 Jahr Fr. 165.—  
½ Jahr Fr. 86.—  
Einzelnummer Fr. 7.—

Postcheck: «Schweizer Ingenieur und Architekt», 80-6110 Zürich  
Ermässigte Abonnemente für Mitglieder der GEP, des BSA, der  
ASIC, für Studenten und Mitglieder des STV

SIA-Mitglieder erhalten die Zeitschrift direkt durch das **SIA-Gene-  
ralsekretariat** zugestellt. **Adressänderungen** sind deshalb dorthin  
mitzuteilen: Selnaustr. 16, Postfach, 8039 Zürich, Tel. (01) 201 15 70

**SIA-Normen und Dokumentationen** sind **allein beim SIA-Gene-  
ralsekretariat** erhältlich, wo auch diesbezügliche Auskünfte er-  
teilt werden: Selnaustr. 16, Postfach, 8039 Zürich, Tel. (01) 201 15 70

## Anzeigenverwaltung

### IVA AG für internationale Werbung

Hauptsitz:  
Mühlebachstr. 43  
8032 Zürich  
Tel. (01) 251 24 50

Filiale Lausanne:  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tel. (021) 37 72 72

## zum Titelbild



### Regenrückhaltebecken

Seit Jahrzehnten bewähren sich Kanalisationsrohre Eternit im Abwassersektor. Ihre Materialeigenschaften, vor allem die absolute Dichtheit sowie die wirtschaftliche Verlegung, öffnen immer weitere Anwendungsmöglichkeiten, z.B. auch im Bereich der Sonderbauwerke.

Das Bild zeigt ein Regenrückhaltebecken in Henniez VD, bestehend aus Kanalisationsrohren NW 2000 mm und speziellen Abschlusselementen mit Einstiegschacht. Die Totallänge beträgt 67 m, der Inhalt 210 m<sup>3</sup>.

*Eternit AG, 8867 Niederurnen*

## Inhalt

<b>SIA-Tag Lugano</b>	335
Zum Geleit. Von <i>Adolf Jacob</i> , Schaffhausen	336
100 Jahre Sektion Tessin. Von <i>Ezio Tarchini, Agno</i>	336
<b>Architektur</b>	537
Zwischen Bewahren und Erneuern. Von <i>Tita Carloni, Rovigo</i>	537
<b>Forstwirtschaft</b>	546
Tessiner Forstwirtschaft – ihre Bedeutung für Wirtschaft und Gesellschaft des Kantons. Von <i>Flavio Marelli und Romano Barzaghi, Montagnola</i>	546
<b>Raumplanung</b>	551
Die Anfänge der Raumplanung im Kanton Tessin. Von <i>Pier Giorgio Gerosa, Viganello</i>	551
<b>Strassenbau</b>	553
Die Nationalstrassen im Tessin. Von <i>Angelo Pittana, Bellinzona</i>	553
<b>Energiewirtschaft</b>	556
Vier Jahre Tätigkeit des kantonalen Energieamtes. Von <i>Mario Camani, Bellinzona</i>	556
<b>Energieversorgung</b>	560
Das kantonale Elektrizitätswerk AET. <i>R. G.</i>	560
<b>Verkehr</b>	562
Die Gotthardlinie im Tessin. Von <i>Renzo Ghiggia, Bellinzona</i>	562
<b>Brückenbau</b>	564
Ersatz der Tassino-Brücke in Lugano. Von <i>Peter Roos, Luzern</i>	564
<b>Verkehr</b>	565
Automatisierung der Barrierenanlage in Lugano. Von <i>A. Gianinazzi, Bellinzona</i>	565
<b>Massivbau</b>	567
Ein Werk von Robert Maillart. Von <i>Giancarlo Rè, Lugano</i>	567
<b>Fotogrammetrie</b>	568
Die Fotogrammetrie – ein modernes Aufnahmesystem. Von <i>Roberto Pastorelli, Lugano</i>	568
<b>Elektrotechnik</b>	572
Unterbrechungsfreie Stromversorgung. Von <i>Franco Donati, Locarno</i> . Glatt-Kraftwerk wird Museum	572
<b>Wettbewerbe</b>	575
Überbauung Cordulaplatz in Baden, prämierte Projekte	575
<b>Umschau</b>	579
Unesco – Erbe der Menschheit. Sanierung der Weissenhofsiedlung in Stuttgart	579
<b>Buchbesprechungen</b>	579
Der natürliche Wasserhaushalt in unvergletscherten Flusseinzugsgebieten ( <i>C. Wieland</i> ). Handbuch der Fernwärmepraxis ( <i>P. Profos</i> ). Thermoelement-Praxis ( <i>P. Profos</i> ). Baukunst des Abendlandes ( <i>B. Odermatt</i> ). Bauten des Bundes ( <i>B. Odermatt</i> )	579
<b>ETH Zürich</b>	581
<i>Georges Yadigaroglu</i> , neuer Professor für Kerntechnik	581
<b>Mitteilungen aus der UIA</b>	581
AIA Gold Medal pour <i>Nathaniel A. Owings</i>	581
<b>ASIC-Mitteilungen</b>	582
ASIC-Generalversammlung in St. Gallen	582
<b>Mitteilungen aus dem SIA</b>	582
Wahlen in Kommissionen. SIA-Mitglieder im Zürcher Kantonsrat	582
<b>SIA-Sektionen</b>	582
Waldstätte: Vereinsaustritt	582
<b>Auflagenbeglaubigung</b>	582
<b>Berichtigung</b>	582
<b>Braune Seiten</b>	582
Laufende Wettbewerbe. Wettbewerbsausstellungen. Aus Technik und Wirtschaft	582
	B 81/82

# Wer macht Was?

## Fachfirmenverzeichnis

### Abdichtungen

KUNSTSTOFF-TECHNIK  
Aktienges. Himmler, 8041 Zürich  
Frymannstr. 15, Tel. 01/482 88 88

### Alte Dorfbrunnen (Naturstein)

für Parkanlagen usw.  
Ferd. Haas, Natursteinbrunnen  
3151 Riffenmatt, Tel. 031/93 53 17

### Architekturmöbel

ATELIER 7, M. Fricker  
Klosbachstrasse 123, 8032 Zürich  
Tel. 01/47 92 67

KREBSER MODELLBAU  
Dorfstrasse 8, 8307 Effretikon  
Tel. 052/32 10 16

Lüchinger Modellbau  
9113 Degersheim, Tel. 071/54 15 22

H. Schalk, 8050 Zürich  
Thurgauerstr. 70, Tel. 01/302 64 11

Werner Schnüriger, 8953 Dietikon  
Moosmattstr. 16, Tel. 01/740 27 57

Modellbau Zaborowsky  
Inhaber D. Raffainer  
Neumarkt 10, 8001 Zürich  
Tel. 01/252 22 16

### Bauaustrocknung

Roth-Kippe AG, 8055 Zürich  
Gutstrasse 12, Tel. 01/461 11 55

### Baugrunduntersuchungen

BBL Baulaboratorium AG  
4132 Muttenz/Basel, Tel. 061/61 33 14

CSD COLOMBI SCHMUTZ DORTHE AG  
3097 Liebefeld/Bern, Tel. 031/53 64 12  
1066 Epalinges, Tel. 021/32 73 41  
1700 Fribourg, Tel. 037/22 76 66  
5000 Aarau, Tel. 064/24 66 22  
4410 Liestal, Tel. 061/91 24 28

GEOTEST AG  
3052 Zollikofen, Tel. 031/57 20 74  
9008 St. Gallen, Tel. 071/24 87 10  
8955 Oetwil a. L., Tel. 01/748 26 85  
1785 Cressier FR, 1037 Etagnières

K+S P. KIEFER + R. STUDER AG  
4153 Reinach BL, Tel. 061/76 94 76

SIEBER CASSINA + Partner  
Beratende Geologen und Ingenieure  
8008 Zürich, Tel. 01/252 75 60  
4600 Olten, Tel. 062/22 65 85  
3073 Gümligen, Tel. 031/52 52 31

### Berechnungen mit Datenverarbeitung

Fides Rechenzentrum, 8002 Zürich  
Bleicherweg 33, Tel. 01/202 78 40.  
Geschäftsstellen in:  
Basel, Bern, Genf, Lausanne.

### Boden-Isolierelemente

System Legatherm und GANTNER  
Leganorm AG, Feldstrasse 31  
8400 Winterthur, Tel. 052/25 26 16

### Bolzenschweisstechnik

Betonanker + Kopfbolzendübel  
NELSON-Bolzenschweisstechnik  
8004 Zürich, Tel. 01/242 33 66

### Erschütterungs-Messungen

CSD AG (s. Baugrunduntersuchungen)

GEOTEST AG (s. Baugrunduntersuch.)

HEIERLI AG, Ingenieurbüro  
Culmannstrasse 56, 8033 Zürich  
Tel. 01/363 06 60

K+S P. KIEFER + R. STUDER AG  
4153 Reinach BL, Tel. 061/76 94 76

### Faltwände

Rosconi AG, 5612 Villmergen  
Tel. 057/22 94 30

### Fassadenplanung

Metallbau-Planung J. F. Meyer  
6006 Luzern, Seeburgstr. 20  
Tel. 041/31 20 88

### Feuchtigkeitsmessgerät

H. T. Hauenstein AG, Finkelerweg 32  
4144 Arlesheim/Basel  
Tel. 061/72 10 60

### Fräsen und schleifen von Asphalt und Beton

James Zerbini, 4612 Wangen b. Olten  
Tel. 062/32 57 33

### Garderobeneinrichtungen

Rosconi AG, 5612 Villmergen  
Tel. 057/22 94 30

### Geologisches Büro

Baugrunduntersuchungen, schwere  
Rammsonde, Bohrungen  
Dr. HUGO BUSER AG  
8834 Schindellegi, Tel. 01/784 42 39  
4410 Liestal, Tel. 061/91 53 81  
9000 St. Gallen, Tel. 081/27 56 27

### Geologie – Geotechnik – Geophysik

CSD AG (s. Baugrunduntersuchungen)  
Geologiebüro Dr. J. F. Schneider  
Beratung, Expertisen, Projektleitung  
in Geotechnik, Hydrogeologie,  
Geothermie, Rohstoffgewinnung  
8439 Mellstorf AG, Tel. 056/53 13 00  
GEOTEST AG (s. Baugrundunters.)

### Geotechnik

Dr. H. Halter, dipl. Ing. ETH/SIA  
Beratung- und EDV-Berechnung im  
Grundbau, Erdarbeiter  
Ekkehardstr. 25, 8006 Zürich  
Tel. 01/362 56 28  
Ingenieurbüro G. Mugglin AG  
Beratung, Untersuchungsprogramme,  
Planung, Berechnung, Überwachung  
in Grundbau, Bodenmechanik und  
allgemeinem Tiefbau  
Bolleystrasse 29, 8006 Zürich  
Tel. 01/251 48 62

### Geologie – Geotechnik – Hydrologie

Elektrowatt Ingenieurunternehmung  
AG, Abteilung für Baugeologie,  
Geothermie, Fundationstechnik,  
Hydrologie, Wasser- und Energie-  
wirtschaft, Dämme.  
Bellerivestrasse 36, 8022 Zürich,  
Tel. 01/251 62 61, intern 2376

### Gitterroste

Hähn Diagonal-Gitterroste  
Otto Wyss  
St. Georgenstr. 68, 8400 Winterthur  
Tel. 052/22 50 78, Telex 76415

### Holzfalttüren - Faltwände

Lienhard Söhne AG, 8038 Zürich  
Albisstr. 131, Tel. 01/482 12 90

### Holzschutzmittel

Dr. R. Maag AG, 8157 Dielsdorf  
Tel. 01/853 12 55

Color xex, Xerotin, Xylosan

### Industrie-Vorhänge

Carl Sigerist AG  
8207 Schaffhausen, Tel. 053/3 06 66

### Injektionen

KUNSTSTOFF-TECHNIK  
Aktienges. Himmler, 8041 Zürich  
Frymannstr. 15, Tel. 01/482 88 88

RENESCO Bautechnik AG  
8112 Otelfingen, Tel. 01/844 31 71

### Isolier-Dachelemente

Bau+Industriebedarf AG  
4104 Oberwil BL, Tel. 061/30 40 30  
SCHICHTEX-Isolierbaustoffe

### Isolierunterdach GANTNER

Leganorm AG, 8400 Winterthur  
Feldstr. 31, Tel. 052/25 26 16

### Kunststoffe

steba Kunststoffe - 8808 Pfäffikon SZ  
Tel. 055/48 44 50  
POLYU® Polycarbonat-Verglasungssystem  
(4fach = K-Wert etwa 1,3),  
Doppel- und Dreifachstegplatten aus  
Acryl/Polycarbonat/PVC,  
GFK-Lichtplatten, Lichtkuppeln

### Lärmbekämpfung

Schneider + Co. AG  
8401 Winterthur, Im Hölderli 26  
Tel. 052/89 21 21  
Technische Akustik / Engineering

### Lärmschutz

Siegfried Keller AG, Wallisellen  
Lärmschutz Büro und Lager:  
Zürichstr. 38, 8306 Brüttisellen  
Tel. 01/833 02 81

### Materialprüfung

BBL Baulaboratorium AG  
4132 Muttenz/Basel, Tel. 061/61 33 14  
LPM AG, Beinwil a. See, Tel. 064/71 55 64  
Beratung u. Engineering im Bauwesen  
Qualitätssicherung, Schadengutachten  
und Baustoffexperten

### Mauerentfeuchtungen

ANDEREGG Mauersanierungen AG  
9011 St. Gallen, Tel. 071/23 65 64

RENESCO Bautechnik AG  
8112 Otelfingen, Tel. 01/844 31 71

### Metallbau

Ernst Schweizer AG, 8047 Zürich  
Tel. 01/52 69 10  
Werk: 8908 Hedingen, Tel. 01/761 60 22  
Metallfassaden, Metallfenster,  
Metalltüren, Schutzraumbauteile,  
normierte Bauteile  
Sonnenergie-Anlagen  
Briefkästen, Holz-Metallfenster

### Metallbau

Surber-Metallbau AG, 8004 Zürich  
Hohlstrasse 211, Tel. 01/42 87 87  
Metallfassaden, Metallfenster,  
Schallschutzfenster, Metalltüren,  
Brandschutzbüschüsse

### Metall-Normtüren

Brander AG, 8162 Steinmaur  
Tel. 01/853 06 22

### Natursteine

P. De Zanet + Co. AG  
8730 Uznach, Tel. 055/72 28 44  
J. und A. Kuster, Steinbrüche AG  
8807 Freienbach, Tel. 01/784 25 25

### Pendeltüren

Carl Sigerist AG  
8207 Schaffhausen, Tel. 053/3 06 66

### Pfahlprüfungen

GEOTEST AG (s. Baugrundunters.)

### Pumpen

GRUNDFOS-PUMPEN AG  
CH-8305 Dietikon  
Telefon 01/833 33 77, Telex 59928

HÄNY & CIE. AG, Pumpenfabrik  
8706 Meilen, Tel. 01/925 11 31

PUMPENBAU SCHAFFHAUSEN AG  
8200 Schaffhausen, Tel. 053/4 30 21

K. Rütschi AG, Pumpenbau, 5200 Brugg  
Tel. 056/41 04 55, Telex 54 233

SOMMER SCHENK SUISSE  
Pumpenbau, 5213 Villnachern  
Tel. 056/43 13 63

### Schallschutz- und Schwingungstechnik

Angst + Pfister, 8052 Zürich  
Thurgauerstr. 66, Tel. 01/301 20 20

### Schaumstoff-Streifen

zur Fugen-Hinterfüllung  
Schaumstoff AG, 8303 Bassersdorf  
Geerenweg 4, Tel. 01/836 61 14

### Schiebe- u. mobile Wände

Rosconi AG, 5612 Villmergen  
Tel. 057/22 94 30

### Schnellverschlusskupplungen

STÄUBLI AG, 8810 Horgen,  
Tel. 01/725 25 11  
Schnellkupplungen für Druckluft,  
Flüssigkeit (auch Vakuum),  
div. Zubehör Hydraulik u. Pneumatik

### Spülkippen für Becken usw.

NILL METALLBAU, 8404 Winterthur  
Rud. Diesel-Strasse 2, Tel. 052/29 54 52

### Staubbekämpfung mit Sulfitablauge

Papierfabrik Perlen, 6035 Perlen  
Tel. 041/91 05 51

### Tore

Bator AG, 3360 Herzogenbuchsee  
Telefon 063/60 11 33  
Falt-, Schiebefalt-, Schiebetore,  
Automaten-Steuerungen

### Trennwände - Werkkabinen

Verstellbare Blättler-Wände  
schallisoliert, feuerbeständig  
BLÄTTLER AG, Holz- und Metallbau  
Industriestr. 1, 8117 Fällanden  
Tel. 01/825 43 85

### Treppen

Columbus-Treppen AG  
9245 Oberbüren, Tel. 073/51 37 55  
Spindeltreppen aus Holz und Alu,  
Scheren- und Holzschiebetreppen

### Ungezieferbekämpfung

Ketol AG, Abt. Insecta-Service  
8157 Dielsdorf ZH, Tel. 01/853 05 16

### Unterquerungsarbeiten mit Stahl- und Eternitrohren bis 1000 mm Ø

für Kanalisation und Werkleitungen  
Trenchag AG, 8305 Dietikon  
Tel. 01/833 22 05

### Vorfabrizierte Armierungen

Mit fi-Rista-Elementen armieren Sie  
wirtschaftlicher  
NEU! fi-Ripa-Anschlusskorb  
DRAHTWERKE FISCHER AG  
5734 Reinach  
Tel. 064/71 15 55, Telex 68316 fidra ch

### Wasserdichte Türen

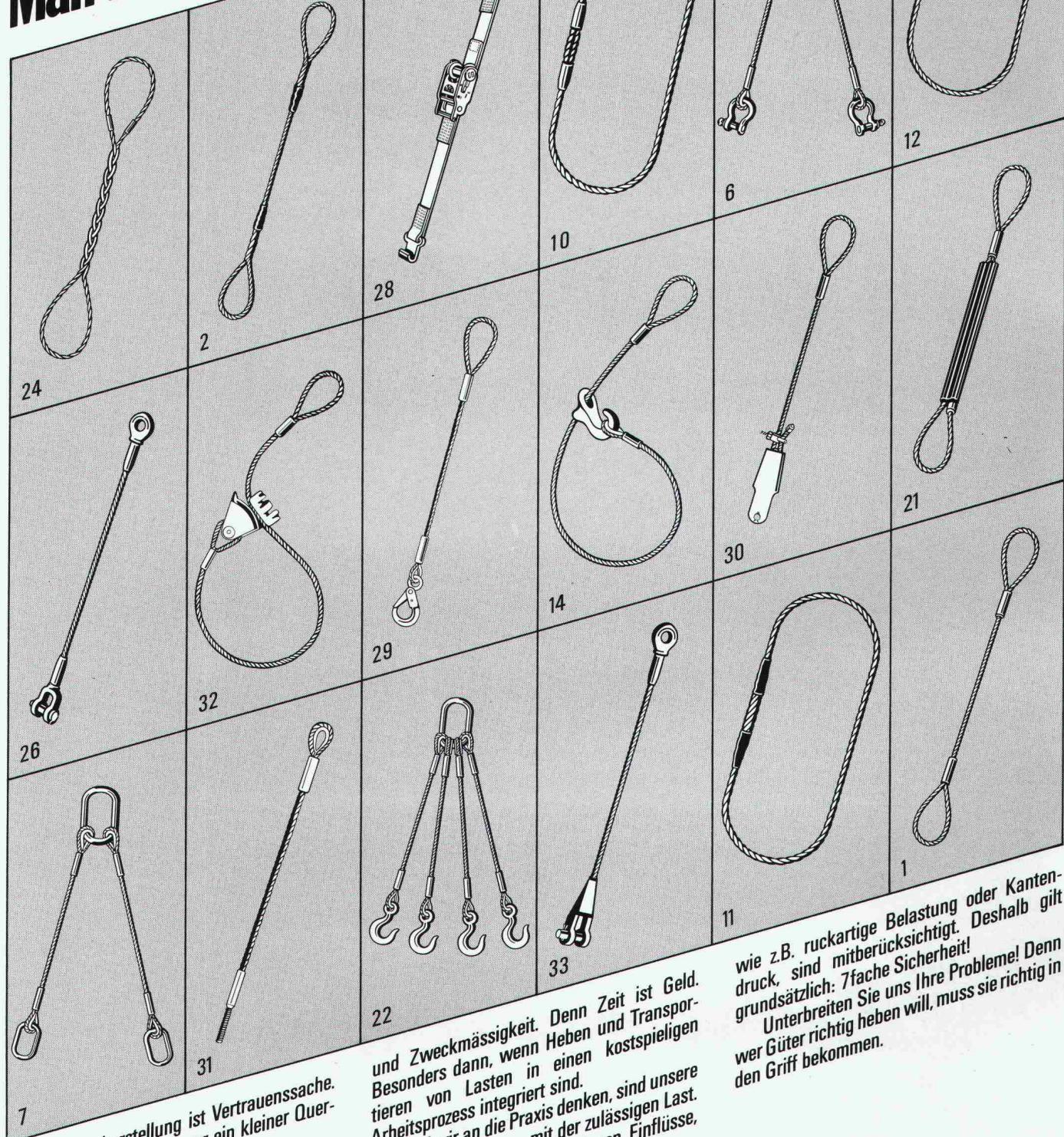
Tuchschmid AG, 8500 Frauenfeld  
Tel. 054/72 44 71

# **SarnaRoof: Damit der Dachstock eine gute Stube wird.**



Bitte verlangen Sie ungeniert unsere ausführliche Dokumentation über SarnaRoof, das absolut wind- und wasserdichte Unterdach-System für Steildächer. Sie können anrufen oder kurz schreiben. Sarna Kunststoff AG, CH-6060 Sarnen, Postfach, Telefon 041-66 0111.

# Man hebt alles richtig – mit den Struppen aus Brugg



Was wir hier zeigen, ist nur Vertrauenssache. Struppenherstellung ist nur ein kleiner Querschnitt.

Wir produzieren Struppen nach Mass. Für alle Aufgaben, für alle Ansprüche. Für Bauplätze und Warenumschlagstellen. Hier werden vor allem zwei Dinge gefordert: Sicherheit

und Zweckmässigkeit. Denn Zeit ist Geld. Besonders dann, wenn Heben und Transportieren von Lasten in einen kostspieligen Arbeitsprozess integriert sind.

Weil wir an die Praxis denken, sind unsere Struppen etikettiert – mit der zulässigen Last. Die rechnerisch nicht erfassbaren Einfüsse,

wie z.B. ruckartige Belastung oder Kanten-  
druck, sind mitberücksichtigt. Deshalb gilt grundsätzlich: 7fache Sicherheit! Unterbreiten Sie uns Ihre Probleme! Denn wer Güter richtig heben will, muss sie richtig in den Griff bekommen.

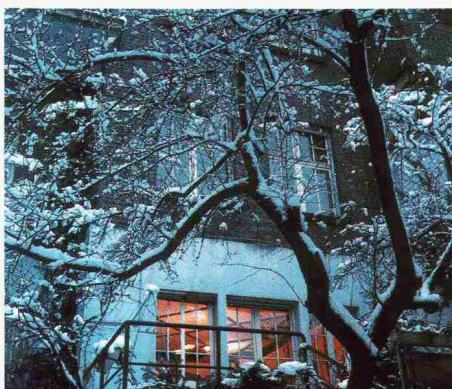
**BRUGG**

Kabelwerke Brugg AG · 5200 Brugg · Tel. 056 411151

# Wir sind stahlhart in Form

## **gegen Kälte**

mit isolierenden RP-Rohr-Konstruktionen. Sie verhindern Temperaturdurchgänge und Energieverluste durch perfekte Profiltrennung im Rahmenbereich. Der Stahl wird dabei spielend mit großen Glasflächen und großen Glasgewichten fertig, z.B. bei 3fach Isoliergläsern.



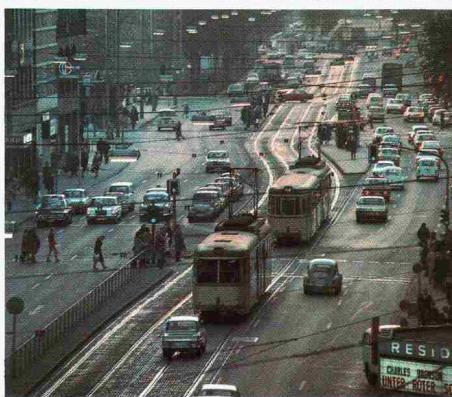
## **gegen Feuer**

mit RP-Rohr-Konstruktionen, die tatsächlich härteste Feuerproben bestehen. Rauchdichte und hinreichend feuerwiderstandsfähige Türanlagen aus RP-Rohren bleiben in Form. Sicherheit, immer wenn es darauf ankommt. Prüfberichte von unabhängigen Instituten beweisen die enorme Belastbarkeit unseres Konstruktionsprinzips gegen Feuer.

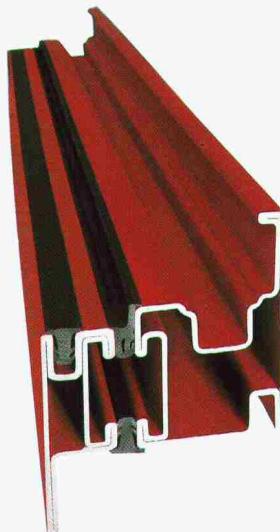


## **gegen Lärm**

mit Schalldämmfenstern aus RP-Rohren. Hohes Rahmengewicht und gute Fugendichtwerte erübrigen Sonderkonstruktionen. RP-Rohr-Konstruktionen mit systembedingten hohen Schalldämmwerten geben die Stille, wenn es draußen zu laut wird.



RP-Rohre für Fenster, Fassaden, Türen, Tore sind stahlhart in Form. Sie sind stabil, brennen nicht und bieten stahlharte Sicherheit.



Die komplizierte Profilierung unseres isolierend getrennten RP-Rohres für hochwertige Drehkipp-Fenster ist ein Beispiel dafür.

Technische Informationen erhalten Sie von der

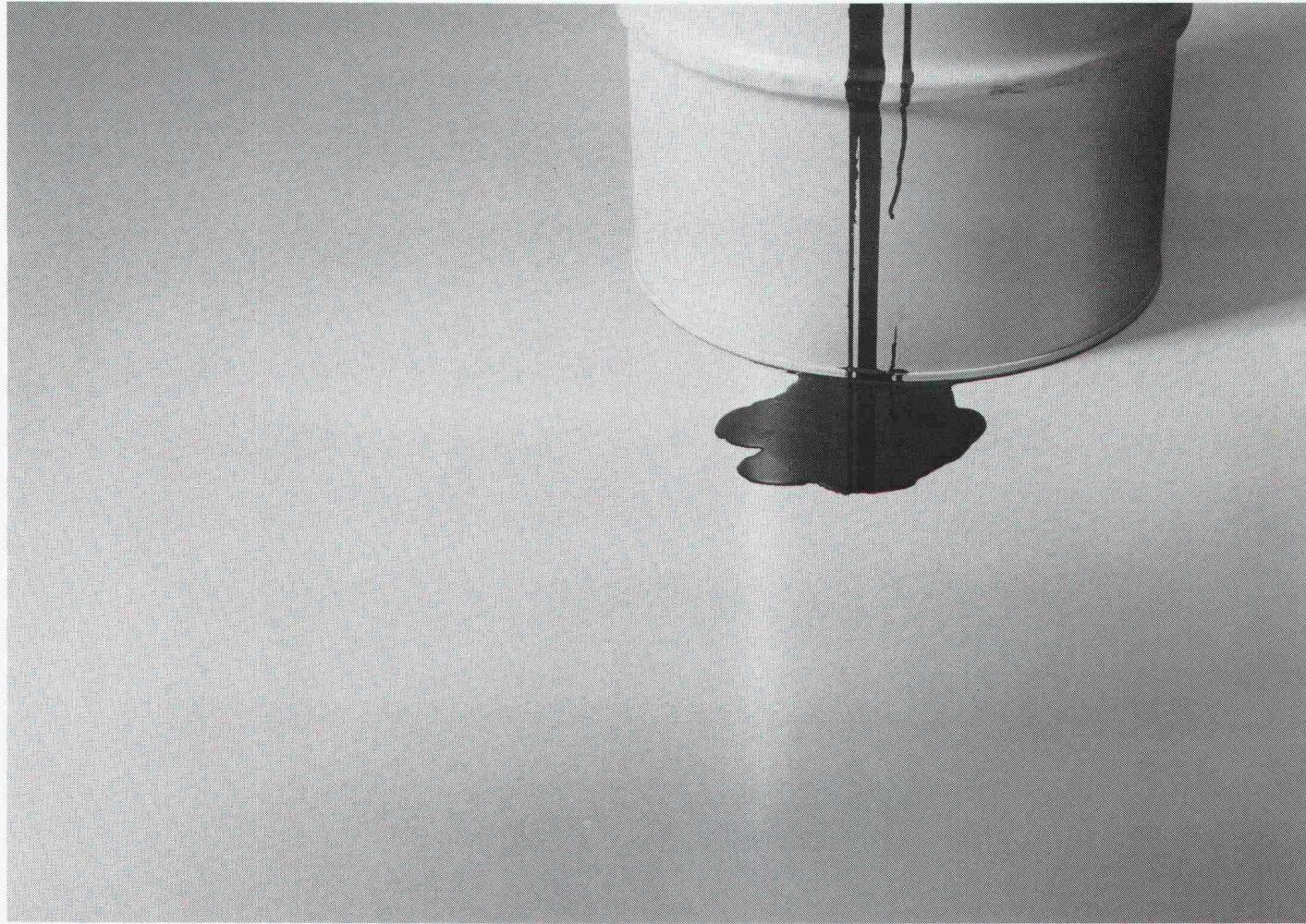
 **Mannesmannröhren-Werke AG**  
Postfach 220  
D-5757 Wickede/Ruhr  
Tel. 0 23 77/8 11, Telex 8 202 881

oder über unseren alleinigen Lagerhalter

**Brütsch/Rüegger + Co.**  
Limmatstr. 50, 8023 Zürich  
Tel. 01/44 22 81, Telex 52 238

**Darum RP-Rohre von Mannesmann –  
denn auf Stahl kann man bauen.**

# Überall dort, wo Böden chemisch stark beansprucht werden:



## Sika-Kunststoffbodenbeläge.

Zum Beispiel Sika-Floor 92, ein fugenloser 2-Komponenten-Fliessboden auf Epoxidharz-Basis für jede Beanspruchung. Er ist pflegeleicht, wasserdicht und geeignet für Nahrungsmittel- und Getränkeindustrie, chemische und pharmazeutische Industrie, Ausstellungs- und Verkaufsräume, Labors, Kraftwerke, usw.

Wir bieten ausserdem eine Vielzahl problem-spezifischer Bodenbeläge: einen hoch-verschleissfesten Kunstharz-Bodenbelag für schwere Beanspruchung, antistatische

Bodenbeläge, einen rutschfesten, elastischen Fliessboden Sika-Floor 95 SR, und, und, und...

Über Bodenbeläge wissen wir Bescheid. Nennen Sie uns Ihr Problem – wir bieten Ihnen eine fachmännische Lösung. Und garantieren eine sorgfältige Ausführung.

**SikaBau**   
wenn Spezialkenntnisse entscheiden

SikaBau, Zürich, Postfach 1287  
Tel. 01/62 40 40

Steg-Gampel, Kantonsstr.  
Tel. 028/42 29 51

Bern 11, Postfach 7  
Tel. 031/42 30 31

Muttenz, Bizenenstr. 55  
Tel. 061/61 44 11

Chur, Kasernenstr. 86  
Tel. 081/22 69 62

Luzern, Tribschenstr. 9  
Tel. 041/44 88 18

Lausanne, 11, bd de Grancy  
Tel. 021/26 54 21

Genève, rue du clos 17  
Tel. 022/35 35 27

St. Gallen, Dufourstr. 28  
Tel. 071/25 44 33

Cadenazzo, Via Cantonale  
Tel. 092/62 18 23

Für jedes Wasser die richtige Pumpe.

Besuchen Sie uns in Basel  
an der  
PRO AQUA — PRO VITA '83  
Halle 24, Stand 333, 7.-10. Juni

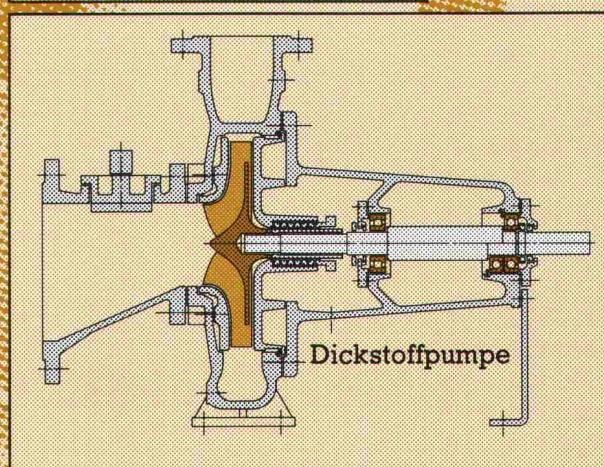
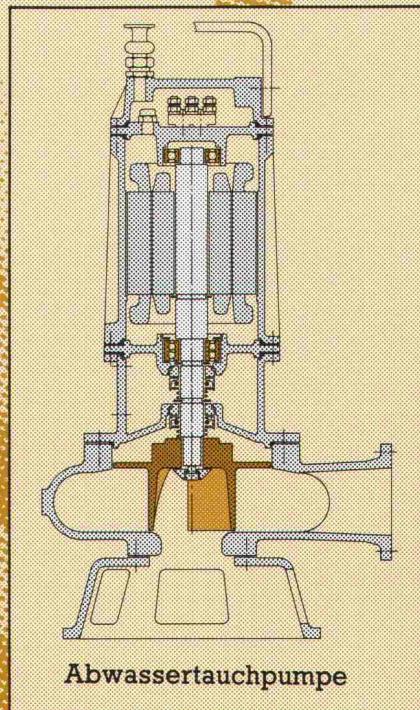
# Sulzer-Pumpen — «mit allen (Ab)wassern gewaschen»

Sulzer verfügt unter anderem über ein komplettes Pumpenprogramm für den Bereich Abwasserentsorgung. Dazu gehören vertikale Abwassertauchpumpen für Fördermengen bis 4000 m<sup>3</sup>/h und Förderhöhen über 50 m sowie horizontale Abwasserpumpen für Fördermengen bis 7000 m<sup>3</sup>/h und Förderhöhen bis 90 m. Die Pumpen sind für alle gebräuchlichen Aufstellungsarten und auf Wunsch mit stufenloser Drehzahlregelung erhältlich. Zum Abwasserprogramm gehören auch die Spaans-Schneckenpumpen, die Sulzer exklusiv für die Schweiz vertritt.

Gebrüder Sulzer  
Aktiengesellschaft  
8401 Winterthur  
Telefon 052 811122  
Telex 896 060 40

Sulzer Frères  
Société Anonyme  
Section Machines  
1006 Lausanne  
Tel. 021 27 59 22

Fratelli Sulzer  
Società Anonima  
Reparto Macchine  
6900 Lugano  
Tel. 091 23 34 01



**SULZER®**

Das Pumpenprogramm für die Abwasserentsorgung

# Vorfabrizierte Betonhallen nach Mass



Diese Fabrikationshalle wurde nach den Vorstellungen und Wünschen des Bauherrn mit vorfabrizierten Beton-elementen geplant. Wir haben sie in 14 Tagen montiert. Betonhallen sind solide und sichern der Bauherrschaft eine hohe Wertbeständigkeit.



Einige weitere Vorteile unserer vorfabrizierten Betonhallen:

- Sie sind dauerhaft und wartungsfrei, dank hochwertigem und unter ständiger Qualitätskontrolle hergestelltem Werksbeton. Dadurch vermeiden Sie kostspielige Unterhaltsarbeiten, also viele Umliebe und Kosten.
- Sie haben eine kurze Bauzeit, da die Bauteile witterungsunabhängig und unter günstigen Herstellungsbedingungen in unseren Werkhallen angefertigt werden. Das garantiert Ihnen einen gesicherten Bezugstermin.
- Sie eignen sich für jede Grundrissform. Deswegen erreichen wir hinsichtlich der Nutzung immer eine wirtschaftliche Lösung.

Fortschrittliche Bauherren bevorzugen unsere vorfabrizierten Betonhallen weil sie sich bewährt haben. Verlangen Sie unsere Mitarbeit schon bei der Planung. Sie haben in uns einen kompetenten Partner, der die Garantie für Qualität, Kosten und Termine übernimmt.

# Nach Jahren spricht kein Bauherr mehr vom Preis...

Qualität und Preis müssen stimmen. Qualität soll man mit Recht auch nach Ablauf der Garantiezeit fordern können. Bei Sonnen- und Wetterschutzanlagen baut sich Qualität im Detail auf. Hartgeprüfte Materialien, sorgfältiger Zusammenbau, durchdachte Lösungen in Absprache mit anderen am Fenster tätigen Unternehmen prägen die bewährten Produkte. GRIESSEER-Produkte sind in hundertjähriger Aufbauarbeit entwickelt und verfeinert worden. Die sinnvolle Kombination von solidem Handwerk und moderner industrieller Fertigung hat Spitzenprodukte hervorgebracht. GRIESSEER-Produkte sind reell kalkuliert. Im Preis inbegriffen sind zudem umfangreiche Dienstleistungen. Besprechen – beraten – dokumentieren – planerisch und zeichnerisch unterstützen – individuelle Wünsche berücksichtigen – formale Anpassungen finden – realisieren. GRIESSEER steht Ihnen nach dem Kauf auch mit einer gut ausgebauten Unterhalts- und Reparatur-Organisation zur Verfügung. Können Sie es sich leisten, am Bau auf diesen Service zu verzichten?



## ...aber von der guten Qualität!

GRIESSEER AG 8355 AADORF  
Sonnen- und  
Wetterschutzanlagen

052 / 47 05 21

Filialen und  
Vertretungen in der  
ganzen Schweiz

Die GRIESSEER-Dokumen-  
tationsmappe mit ihren vielen  
Einbauplänen ist heute ein  
begehrtes Arbeitsinstrument  
für Architekten und Planer.

Verlangen Sie Ihr Exemplar!  
Wir stellen es Ihnen gratis  
zur Verfügung.



# GRIESSEER

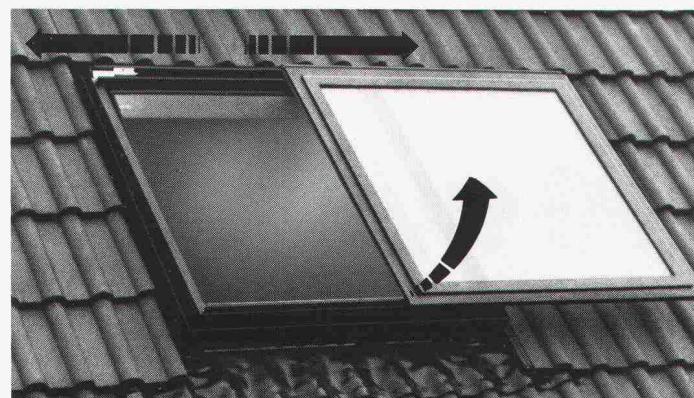
# **Das Schiebefenster zur Sonne**

## **Sinnvoll ausgedacht**

Zum behaglichen Wohnen in einem Dachraum gehört das Tageslicht, der freie Ausblick zum Himmel und in die Natur. Aber versuchen Sie einmal, die Sonne so richtig hereinzulassen, wenn sich das Dachfenster nur bis zu einer bestimmten Öffnung hochkippen lässt. Oder wenn schon, wie klappen Sie ein ganz aufs Dach hochgelegtes Fenster wieder mühe-los zurück?



Das Braas-Atelierfenster lässt den Sonnenschein herein.



Sinnvoll ausgedacht – praktisch konstruiert: Dauerlüften – hochkippen – schieben links – schieben rechts.

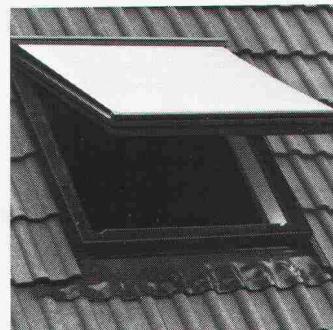
Mit dem Braas-Atelierfenster stellen sich solche Probleme nicht. Denn es ist sinnvoll und zweckmässig konstruiert:

- **Der Fensterflügel lässt sich bequem über 2/3 der Fensterbreite nach links oder rechts schieben.**  
Durch dieses Schiebefenster kann die Sonne eintreten!
- **Wer jedoch die Sonne lieber etwas gedämpft mag, kann sein Braas-Atelierfenster mit Jalousetten, Rollos oder Markisen ausrüsten.**

## **Praktisch konstruiert**

Das Braas-Atelierfenster besitzt einen hohen Funktions- und Gebrauchswert. **Es lässt sich auch bei einem nachträglichen Dachausbau problemlos einsetzen und passt sich jedem Bedachungsmaterial an.**

Die eloxierten Aluminiumteile und der durchgefärbte Hart-PVC sind absolut witterungsbeständig und rostfrei. Zur Auswahl stehen 8 verschiedene Fenstergrößen und Verglasung nach Wunsch: Sonnenschutz-, Sicherheits-, **Isolier-** oder **Thermoplusglas**.



Reichhaltiges Zubehör: Rollos, Jalousetten oder Markisen.



Beim Braas-Atelierfenster problemloses Reinigen auch der Fenster-Außenseite.

## **Braas-Atelierfenster Das Schiebefenster zur Sonne**

**Zürcher Ziegeleien**  
Postfach, 8021 Zürich  
Telefon 01 / 468 2111

**J. Schmidheiny & Co. AG**  
Postfach, 9001 St. Gallen  
Telefon 071/22 32 62

**Baustoffe AG Chur**  
Postfach, 7001 Chur  
Telefon 081/24 46 46

**Sergio Merotto**  
6951 Lugaggia  
Telefon 091/9134 32

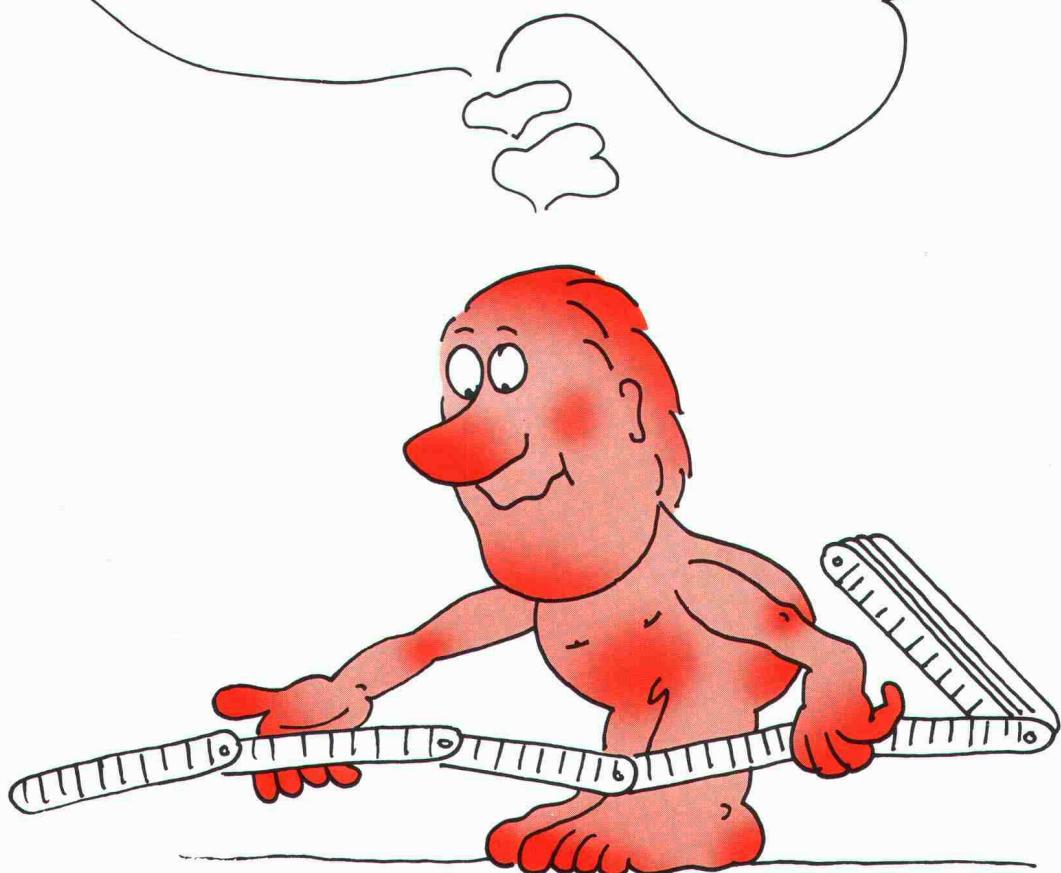
**Keller AG Ziegeleien**  
8422 Pfungen  
Telefon 052/3110 21

**Keller AG Ziegeleien**  
3053 Münchenbuchsee  
Telefon 031/86 11 68

**Verkaufsstelle GOZ Aargau**  
Postfach, 5001 Aarau  
Telefon 064/22 15 88

**Zentralschweiz**  
Büro + Lager Ziegelei Inwil, 6034 Inwil  
Telefon 041/89 17 77/89 27 25

**Planen Sie  
kein Badezimmer mehr,  
ohne die wichtigsten  
Resultate der neuesten Untersuchung  
gelesen zu haben.**



Ich bin neugierig auf die neuesten  
Resultate. Bitte senden Sie mir um-  
gehend die Broschüre «Der Schweizer  
und sein Bad, Ausgabe 1983».

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_ SIA

Aktion gegen langweilige Badezimmer. Informationsstelle  
der sanitären Branche, Postfach, 8039 Zürich.

# Aktion gegen langweilige Badezimmer.

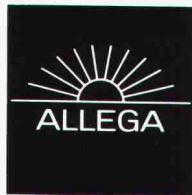
Qualitäts-Badezimmer nur vom Sanitär-Fachhandel und -Installateur.



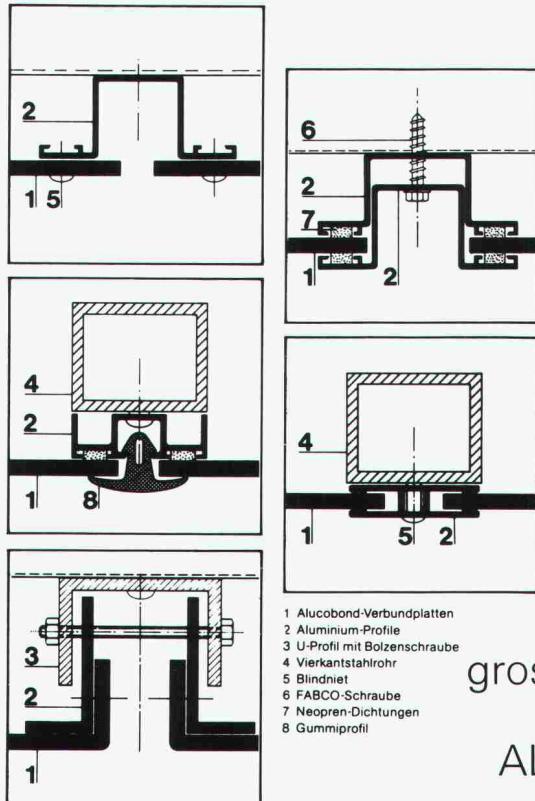
Schönheit  
modem  
Schönheit  
Nurverlassen  
Schönheit  
Weise



# ALUCOBOND für Fassaden Dächer Balkone

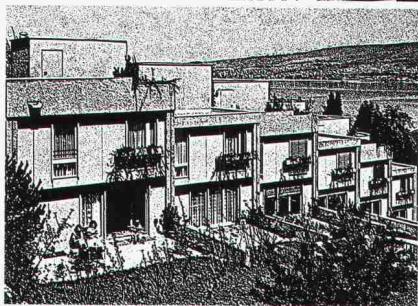
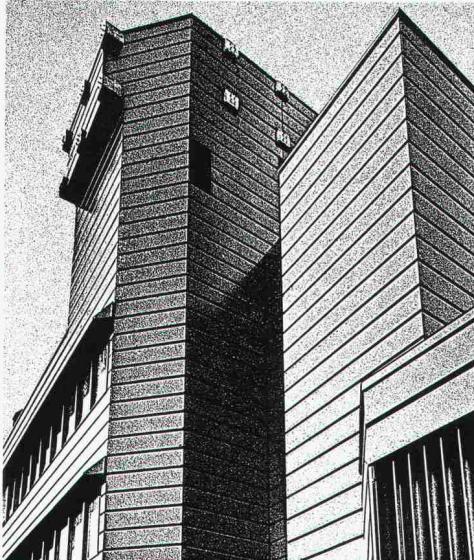
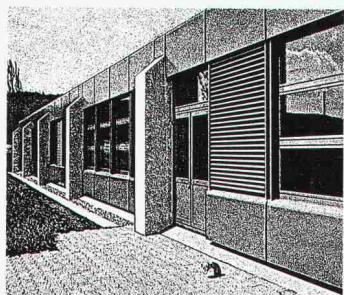


ALLEGAG für Aluminium



ALUCOBOND –  
die bewährte  
Verbundplatte  
der Alusuisse.  
Anerkannt  
plan, steif und  
formbar.

Grossformate bis  
1,5 x 8,0 m  
(ab Werk) erlauben  
grosszügige Gestaltung.  
16 Standardfarben.  
ALUCOBOND ist wirt-  
schaftlich und  
wertbeständig.



Vente en Suisse romande  
et Tessin:  
METALLICA SA  
av. Vinet 19, 1002 Lausanne  
Tél. 021/37 55 81

ALLEGAG AG  
Buckhauser-  
strasse 5  
8048 Zürich  
Tel. 01/497 4111

# Ein Betonsystem setzt sich durch: **PREMIX®!**

Wirtschaftlichkeit  
für jede Baustelle

weniger Körperarbeit

optimale Nutzung der Fördermittel



garantierte Festigkeitswerte!

müheloser Einbau

enorme Fließfähigkeit

das sichere und wirtschaftliche Betonsystem!

**PREMIX**

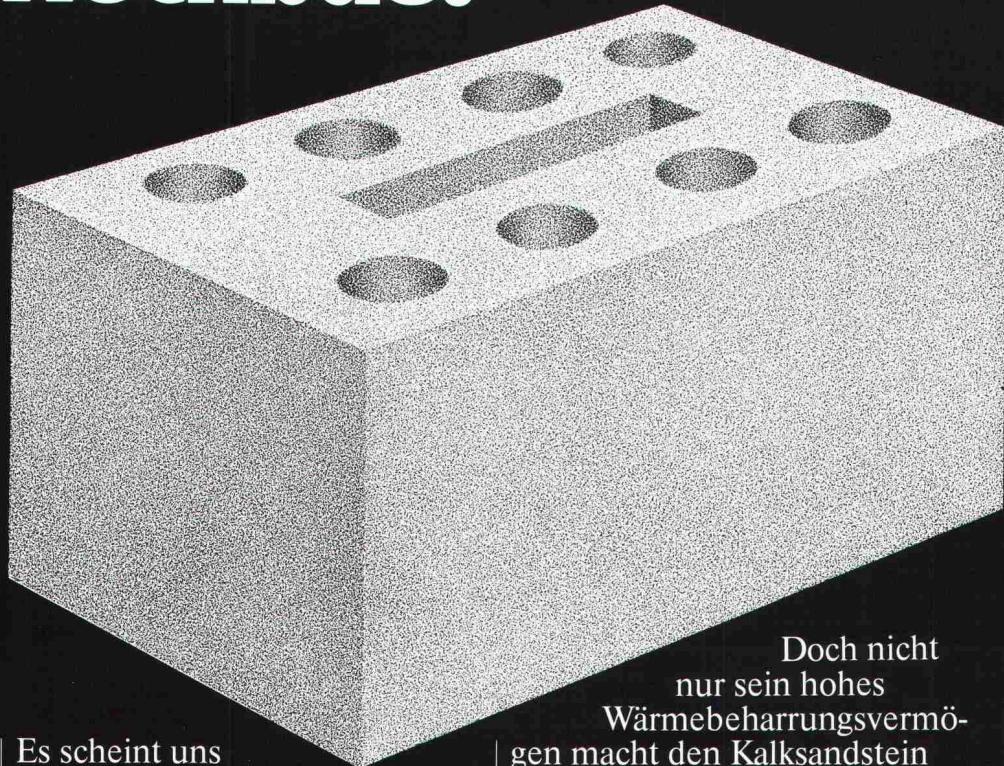
Lizenzennehmer: ● Beton AG, 3315 Bätterkinden, 034 61 11 78 ● Betra AG, Grüenistrasse 4, 7270 Davos-Platz, 083 3 71 17  
● Blaser Transportbeton AG, 3415 Hasle-Rüegsau, 034 61 11 78 ● J. Fritschi Beton AG, Allmend, 4617 Gunzgen, 062 46 26 66  
● Hubschmid AG, Niederwilerstrasse 1, 5523 Nesselbach, 057 6 10 86.

PS. Interessenten für eine Lizenz erhalten gerne Auskunft über Telefon 031 45 75 46,  
PRESYN AG, Könizstrasse 74, 3008 Bern

PREMIX®-Beton – eingetragenes Warenzeichen der PRESYN AG, CH-3008 Bern. PREMIX® das Betonsystem mit Melment®

Wärmespeicherung?

# Der weisse Stein – Meilenstein im modernen Hochbau.



Es scheint uns keinesfalls übertrieben, den Kalksandstein in Zusammenhang mit seinen Eigenschaften bezüglich Wärmespeicherung als Meilenstein zu bezeichnen. Denn wenn es um Raumklima und Behaglichkeit geht, so hat Kalksandstein im Wohnungsbau ganz eindeutig neue Massstäbe gesetzt.

Doch nicht nur sein hohes

Wärmebeharrungsvermögen macht den Kalksandstein zum idealen Baustoff – sondern auch seine überlegene Schallisolation und seine grosse Tragfähigkeit. Und wenn man weiss, dass mit ein- oder zweischaligen isolierten Aussenwänden  $k$ -Werte von  $0,3 \text{ W/m}^2\text{K}$  problemlos zu erreichen sind, spricht eigentlich alles für die sichere und bewährte Bauweise mit Kalksandstein.

## Kalksandstein als Wärmespeicher.

Wie die Bettflasche, so speichert auch Kalksandstein Wärme und gibt diese über längere Zeit hinweg gleichmässig ab. Bei Bauten aus Kalksandstein bedeutet dies ein ideales Raumklima, denn sein hohes Wärmebeharrungsvermögen gleicht Temperaturschwankungen optimal aus und garantiert – bei minimalem Energieaufwand – eine behagliche Wohnatmosphäre. Sommer und Winter!



# KS\*

\* **Kalksandstein –  
die bewährte Lösung.**

Reupon: Bitte senden Sie uns mehr Informationen über Kalksandstein.  
Name: \_\_\_\_\_  
Firma: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_  
Senden an: Kalksandstein-Fabrikanten, Postfach 217, 335 Zülpich.

DIE SEKRETÄRIN EINES  
ARCHITEKTEN BRAUCHT  
KEINE SCHREIBMASCHI-  
NE. SIE BRAUCHT EINE  
STANDARDBRIEFMASCHINE UND EI-  
NE PROTOKOLLMASCHINE UND EINE  
VERTRAGMASCHINE UND EINE  
KARTEIMASCHINE UND EINE KOSTEN-  
VORANSCHLAGMASCHINE UND EINE  
ARBEITSRAPPORTMASCHINE UND EINE  
AUFTAGSBESTÄTIGUNGSMASCHINE UND  
EINE VERRECHNUNGSSCHEINMASCHINE.

HERMES HAT DIE TÄGLICHEN SCHREIBARBEITEN DER VERSCHIEDENSTEN BRANCHEN EINMAL GRÜNDLICH STUDIERT UND DIE LÖSUNG GE-  
FUNDEN, WIE DIE SEKRETÄRIN SICH DIE MEISTEN ERSparen KANN. DIESE LÖSUNGEN, UND NICHT MEHR EINFACH NUR SCHREIBMASCHINEN,  
VERKAUFT HERMES VON JETZT AN UND IN ZUKUNFT. DIE ENTSPRECHENDE ELEKTRONISCHE SCHREIBMASCHINE WIRD MITGELIEFERT. WENN  
SIE MEHR INFORMATIONEN ÜBER DIE NEUE HERMES WRITEWARE WÜNSCHEN, SENDEN SIE UNS DOCH BITTE DIESEN COUPON. HÖREN SIE  
AUF, SCHREIBMASCHINEN ZU KAUFEN. KAUFEN SIE DIE ERLEDIGUNG IHRER ROUTINE.

Name:

Strasse:

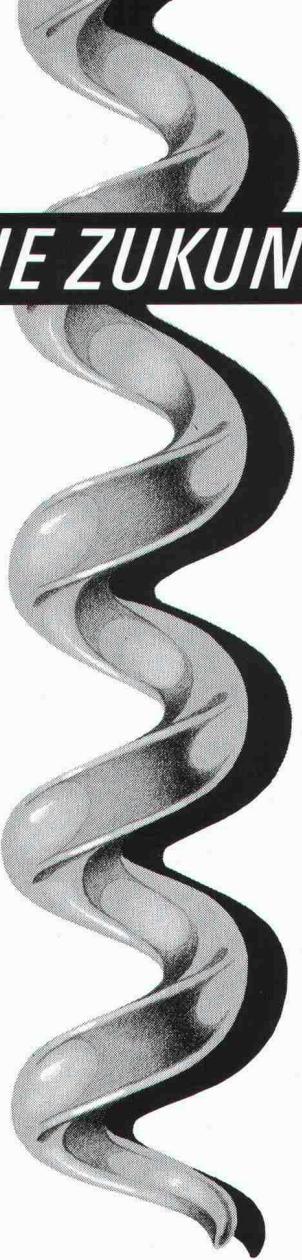
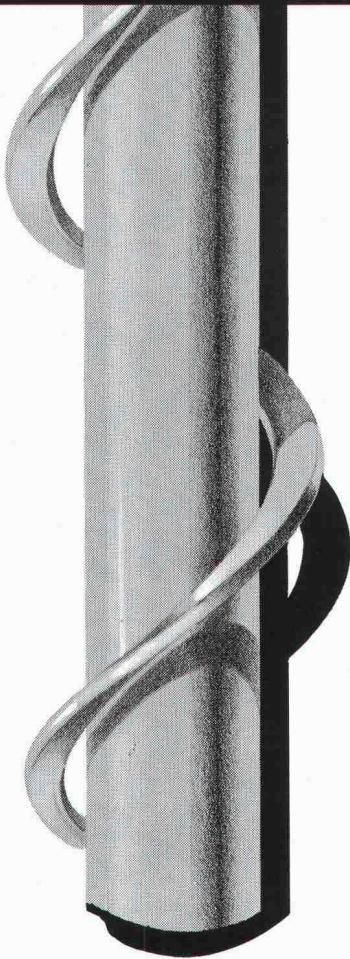
Code:

PLZ/Ort:

**HERMES**

Bitte ausfüllen und einsenden an: Hermes AG, Räffelstrasse 20, 8045 Zürich.

# ERINNERUNGEN AN DIE ZUKUNFT.



*Mit diesem Bild erinnert Sie cTc daran, dass die Zukunft für Heizkessel im sichtbar besseren Wirkungsgrad liegt.*

*Mit diesem Bild erinnert cTc an die Zukunft, die nach jedem verkauften cTc-TURBO auf Sie wartet.*

Für viele Kunden ist ein besserer Wirkungsgrad nichts als eine Zahl. Und erst ein Verkaufsargument, wenn sie ihn am Heizkessel selbst sehen können.

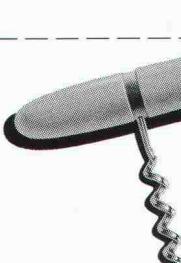
Deshalb erinnern wir Sie gerne an die Zukunft, die auf Sie wartet, wenn Sie cTc-TURBO-Heizkessel empfehlen. Deren Turbulatoren steigern nämlich nicht nur den Wirkungsgrad. Sondern auch die Verkäufe, weil Sie mit ihnen die Verbesserung der Heiztechnologie eindrücklich demonstrieren können.

Natürlich bietet Ihnen cTc auch weitere Hilfeleistungen beim Verkaufen – vom Prospektmaterial bis zur Unterstützung bei der Offertstellung.

Ausführliche Informationen über diese Zukunftsaussichten und schon mal gratis den Zapfenzieher dafür erhalten Sie, wenn Sie den nebenstehenden Coupon einsenden.

cTc Wärme AG, Röntgenstrasse 22, 8021 Zürich,  
Telefon 01 42 85 40.

**cTc**



#### An die cTc.

Ich möchte die cTc-Turbo-Heizkessel genauer kennenlernen. (Und bitte vergessen Sie den Zapfenzieher nicht!)

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

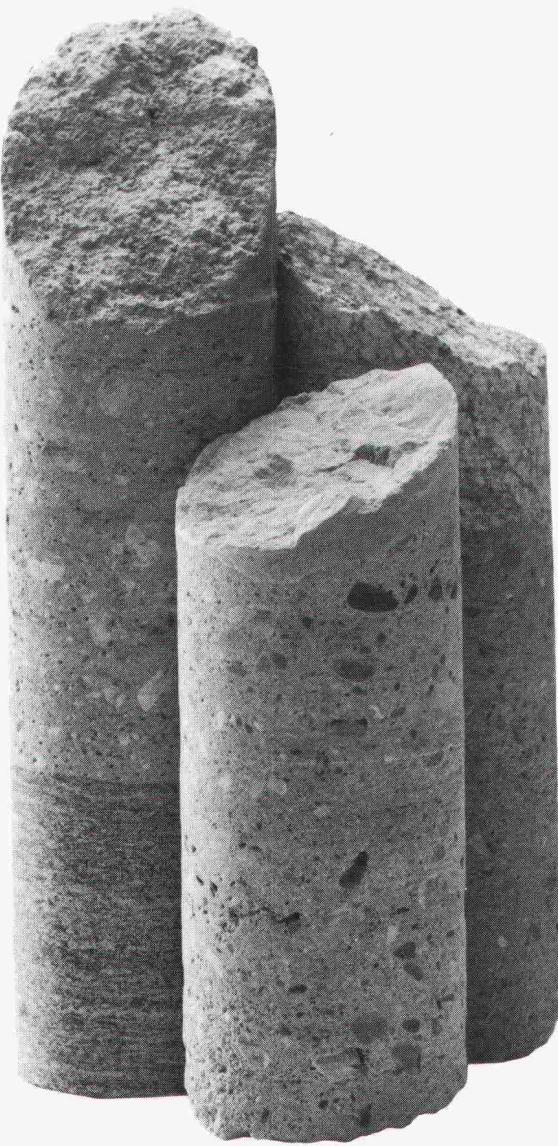
Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

SIA

Einsenden an:  
cTc Wärme AG, Röntgenstrasse 22, 8021 Zürich.



# Kern der Wahrheit

Betonspritzen ist ein Handwerk, bei dem es auf Erfahrung und Sorgfalt ankommt. Wir beherrschen diese Spezialität seit bald vierzig Jahren. Für Spritzbeton sind wir ausschliesslich tätig. Das garantiert Ihnen die Qualität und die Haltbarkeit unserer Arbeiten.

Spritzbeton ist Vertrauenssache. Überzeugen Sie sich von unserer Leistungsfähigkeit, bevor Sie Ihren Auftrag erteilen. Für fast alle Spritzbetonanwendungen können wir Ihnen Referenzen und Prüfberichte vorlegen.

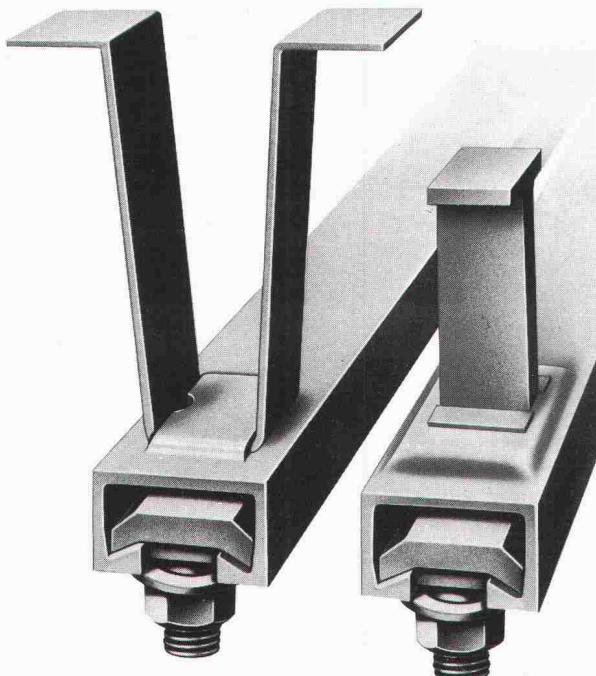
Wir gewährleisten die Haftung, Mindestfestigkeit und höchstzulässige Permeabilität unseres Spritzbetons. Diese Eigenschaften werden an Bohrkernen, welche dem fertigen Objekt entstammen, neutral geprüft. So wird der Bohrkern zum Kern der Wahrheit.

E. Laich SA  
6671 Avegno/TI  
T 093 - 8117 22



Wir sind erfahrene,  
faire und  
pünktliche Partner.  
Auf uns ist Verlass.

Spritzbeton  
Gunit  
Sandstrahlen  
Verkleidungen  
Konsolidierungen  
Abdichtungen  
Schwimmbassins



HSB-HALFENEISEN mit losen Verankerungsbügeln  
max. Belastung  
35–120 kN/m

HTA-HALFENEISEN Typ S mit  
Stauchkern, verlegefertig.  
Bauamtlich zugelassen.  
Max. Belastung  
22–140 kN/m

## Die meistgebrauchten Ankerschienen in Europa:

HALFENEISEN-Ankerschienen für  
das sichere, justierbare und lohn-  
kostensparende Befestigen von  
Lasten aller Art an Beton, Mauerwerk  
und Stahl.

**Planen Sie Sicherheit ein mit  
HALFENEISEN**

HALFENEISEN finden Sie auch in der  
schweizerischen Baudokumentation.  
Verlangen Sie bitte detaillierte  
Unterlagen über HALFENEISEN bei der

Generalvertretung für die Schweiz:



**KIENER+WITTLIN AG**

3052 Zollikofen / BE Telefon 031 86 11 11  
3952 Susten / VS Telefon 027 63 15 25

## ... . sofort . . . Raumlösungen



Das 2-geschossige Bürogebäude der  
Compactus AG in Mellingen wurde von  
Frutiger in 6 Wochen erstellt — bezugs-  
bereit.

Frutiger Gebäude entsprechen den heu-  
tigen bauphysikalischen Erfordernissen:

- k-Wert unter 0.4
- 3-fach-Verglasung
- mehrgeschossig

Gut — schnell — kompromisslos

**Frutiger**

Frutiger Söhne AG Holzbau  
Elementbau  
Gebäudeisolationen  
Fensterfabrikation  
Töpferweg 16  
3613 Steffisburg Station  
Telefon 033 39 77 77

### Bon

- Ich wünsche Ihre Dokumentation  
 Ich wünsche Ihre persönliche Beratung

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

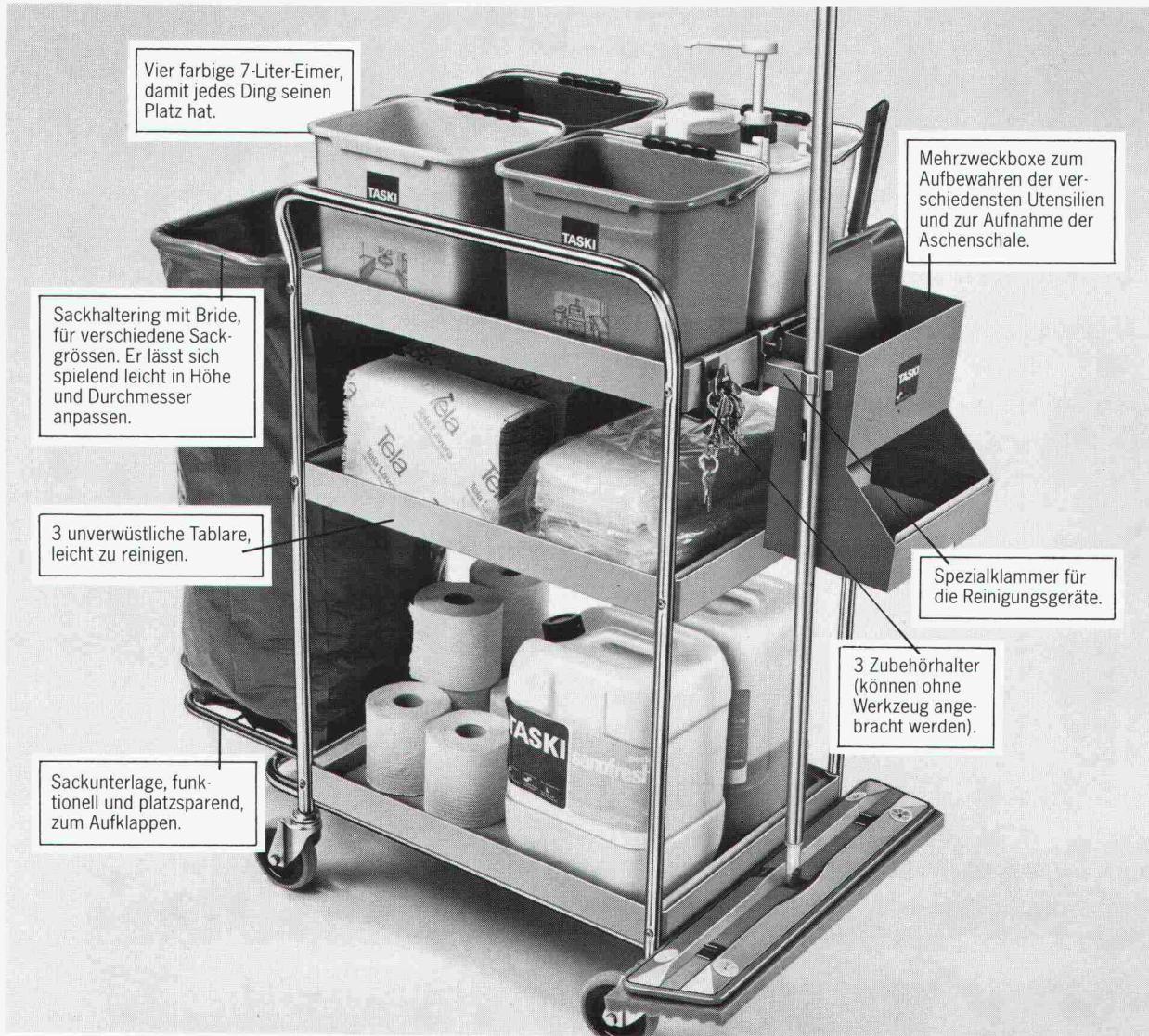
PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

Einsenden an:  
Frutiger Söhne AG Holzbau  
Töpferweg 16, 3613 Steffisburg Station

# NEU TASKI combi-boy

Das ideale Transportgerät für die tägliche Reinigungstour in Verwaltungen, Schulen, Industrie, Hotels und Krankenhäusern. Vielseitig, robust, individuell ausbaubar.



## TASKI combi-boy – viel Platz auf kleinstem Raum!

Alles was auf der Reinigungstour benötigt wird, findet auf dem TASKI combi-boy seinen Platz: Reinigungsgeräte, Abfall- und Aschenbehälter, Ersatz-

handtücher, Seifen für Dispenser, WC-Rollen, Arbeitsutensilien, Reinigungsprodukte, Abstaubtücher, Schwämme, Schaufel – ja sogar die Giesskanne für die Blumen – alles trägt und erträgt er.

Verlangen Sie den ausführlichen Farbprospekt oder einen unverbindlichen Besuch Ihres TASKI-Beraters.



A. Sutter AG  
9542 Münchwilen  
Tel. 073/27 27 27  
Tlx. 883 388 asu ch

TASKI, ein Geschäftsbereich der A. Sutter AG.  
Mit vielen Servicestellen in der Schweiz und Vertretungen in Europa und Übersee.

Warum wertvollen Kellerraum vergeuden?

# Das Heizöl hat auch im Garten Platz!

Seit  
November 81 ist  
der rag-Panzertank  
auch bei Neubauten  
in der Zone A  
zugelassen.

Im rag-Panzertank können Sie das Heizöl in Ihrem Garten lagern.

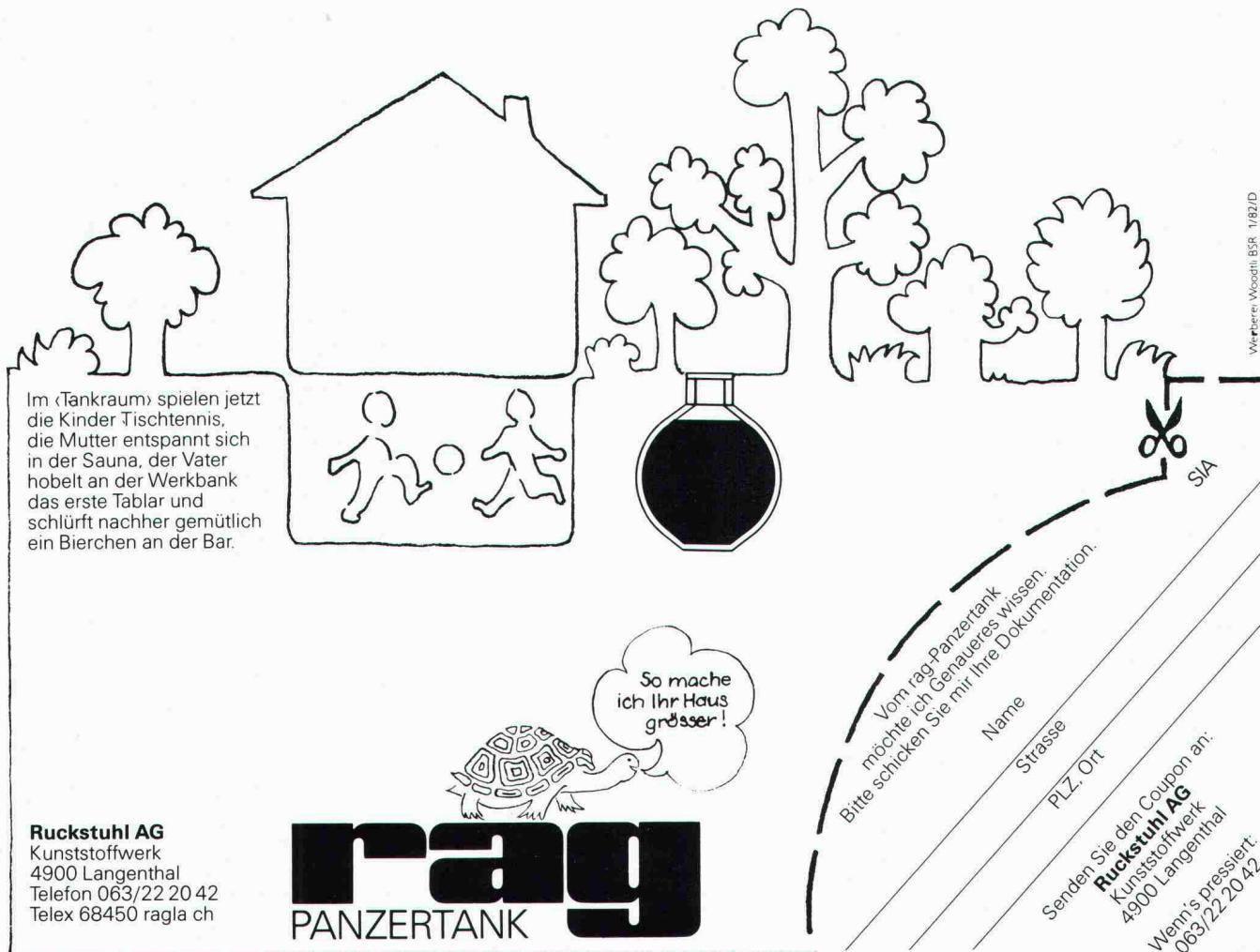
Der Keller ist bei den heutigen Baupreisen doch wirklich zu schade dafür. Ohne Tankraum haben Sie mehr Platz im Haus, mehr Freizeitraum für Ihre Familie und sich selbst.

Oder Sie können sich die Baukosten dafür sparen.

Ihr rag-Panzertank wird geliefert, direkt im Garten versenkt und mit der ausgehobenen Erde auch wieder zugedeckt, am gleichen Tag.

Und wenn Sie es wünschen, erledigt das alles eine rag-Versenkungsgruppe.

Mit dem rag-Panzertank werden Sie auch in der Zukunft keine Probleme haben. Denn der doppelwandige Kunststofftank mit Betonschale kennt wirklich keinen Rost.



Ruckstuhl AG  
Kunststoffwerk  
4900 Langenthal  
Telefon 063/22 20 42  
Telex 68450 ragla ch

**rag**  
PANZERTANK

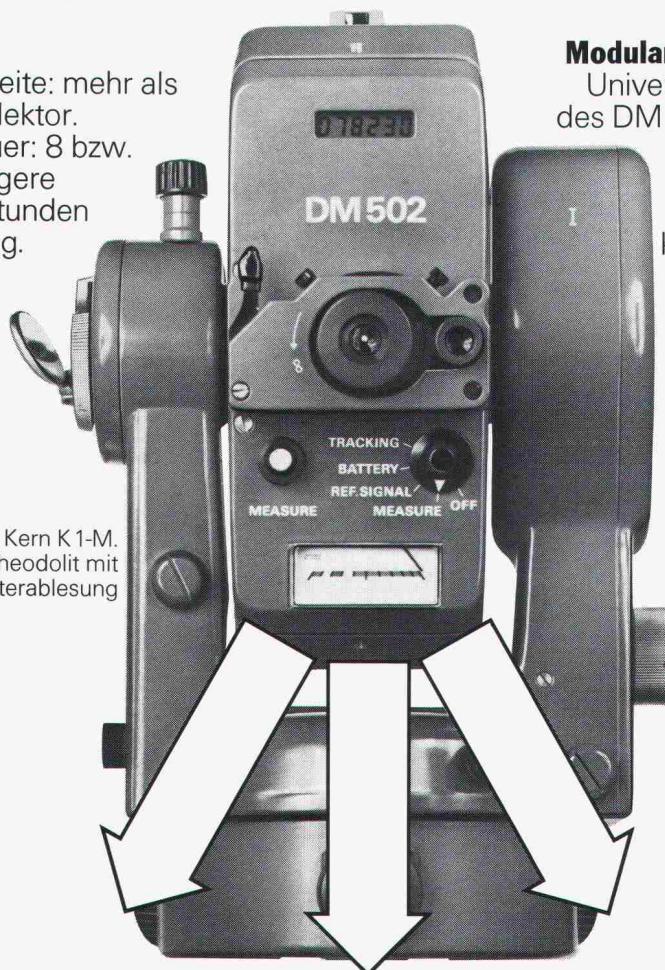
Werberei Woodlit/BSR 1/82/D

# Kern DM 502

## Elektrooptisches Distanzmessgerät

### Neu:

Grössere Reichweite: mehr als 1200 m mit 1 Reflektor.  
Kürzere Messdauer: 8 bzw.  
4 Sekunden. Längere  
Betriebszeit: 10 Stunden  
pro Batterieladung.  
Flüssigkristall-  
Anzeige (LCD)



### Modulares Gerätesystem Kern:

Universelle Kombinierbarkeit  
des DM 502 mit optischen und  
elektronischen Kern-  
Theodoliten. Weitere Ausbaumöglich-  
keit mit elektronischem  
Registriergerät für die  
computer-kompatible  
Speicherung der  
Messwerte.

Kern K 1-S. Ingenieurtheodolit  
mit Skalenablesung



Kern DKM 2-A. Sekundentheodolit



Kern E 1. Elektronischer Theodolit  
mit Registriergerät



Modulares  
Gerätesystem  
Kern



### Coupon

Ich interessiere mich für den Kern DM 502 und wünsche den ausführlichen Farbprospekt , ein Angebot , eine Vorführung

Name \_\_\_\_\_

Beruf \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_



Kern & Co. AG  
Werke für Präzisionsmechanik,  
Optik und Elektronik  
5001 Aarau  
Telefon 064-25 11 11

## Typisch Glas-Trösch: Wertbeständig, noch nach vielen Jahren.

Käser ASW



Wir sind seit 50 Jahren in der Glasbranche und seit 25 Jahren im Isolierglasbau tätig. In Sachen Isolierglas haben wir eine umfangreiche Produkte-Palette anzubieten. Denn es ist eine Tatsache, dass sich der fortschrittliche und energiebewusste Bauherr immer mehr für den besten Wärmeschutz, hohe Schalldämmung und für Sicherheit entscheidet:

### Für Schweizer Qualität.

Kurz, für HEGLAS, das Isolierglas mit Zukunft. Glas-Trösch steht im Dienste seiner Kunden. Jedes Material wird geprüft, getestet und kritisch unter die Lupe genommen, bevor es schliesslich für unsere Isolierglas-Herstellung genügt.

HEGLAS, das Schweizer Qualitäts-Produkt von Glas-Trösch.

### Glas-Trösch führend in Sachen Glas.

glasglasglas

Fr. Trösch AG, Isolierglasfabrik  
4922 Bützberg, Tel. 063 421155

Tochtergesellschaften in Bern,  
Pratteln, Oberkulm, Bulle, Zürich,  
St. Gallen, Landquart

**BON**

für eine Gratisdokumentation

Absender:

SIA 5

.....  
.....  
.....

# Decken ohne Schalen, ohne Armieren, ohne Spriessen. Ganz neu.



*Soffriedschnitz!*

Wenn beim Deckenbau grosse Spannweiten überbrückt werden müssen, gibt es oft genug Ärger. Schliesslich sind Arbeiten wie Schalen, Armieren oder Spriessen kein Schleck. Und oft genug geht viel Zeit verloren. Also Geld.

Wer sich das heutzutage nicht leisten will, sollte wissen, dass es jetzt endlich eine Alternative gibt. Von BRUN in Luzern. Die Hohlplatten System Spancrete, die mit fabrik-mässiger Präzision vorgefertigt und vorarmiert sind. Drauflegen. Vergiessen. Geld sparen.

Die Rechnung geht auch auf lange Sicht auf. Benützt man Spancrete-Hohlplatten als Wand, sind beste Isolationen möglich.

*Sofriedschnitz, das ist etwas für uns.*  
Bitte senden Sie mir rasch alles über die neue BRUN-Hohlplatte, System Spancrete.

Firma \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Bitte einsenden an Elementwerk Brun AG Luzern  
Postfach, 6020 Emmenbrücke

Elementwerk Brun AG Luzern  
Mooshüslstrasse  
Postfach, 6020 Emmenbrücke  
Telefon 041-551616

